

Printemps
des Comédiens



du 8 juin
au 1^{er} juillet
2000

PROGRAMME

sommaire

Edito Jean-Claude Carrière	p. 3	Apéro marseillais	p. 37
Cirques d'O : TSI	p. 4 à 7	Marseille : couleurs musiques	p. 38 - 39
Le malade imaginaire	p. 9	L'Estival Européen des Autres Artistes	p. 40
Le Prince de Hombourg	p. 11	tobeornottobe	p. 41
Le jeu du songe	p. 13	Lapin-lapin	p. 42
Les Bonnes	p. 15	La savetière prodigieuse	p. 43
Le Grand Théâtre	p. 17	Le groupe Ten-Zo	p. 43
Je suis un saumon	p. 19	Journées d'étude et de formation «form'adages»	p. 44 - 45
René Char, poète et résistant	p. 21	Le savoir ensemble	p. 46
Passage	p. 23	L'exposition Jean Vilar	p. 47
Menteurs	p. 25	Les prix	p. 48
Carmen, opéra de rue	p. 27	Les abonnements - S'informer et réserver	p. 49
Coude à coude	p. 29	Les plans d'accès	p. 50
T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse	p. 31	L'équipe du Printemps	p. 51
Pelahueso	p. 33	Concours 2000	p. 51
Alice Underground	p. 35	Calendrier	p. 52 - 53
		Le Club des mécènes	p. 54 - 55



Printemps des Comédiens 2000

direction artistique : Daniel Bedos

14ème édition : du 8 juin au 1er juillet 2000
une initiative du Conseil général de l'Hérault

24 jours
20 spectacles
80 soirées
9 créations

au Château d'O à Montpellier
et dans 7 villes du département de l'Hérault
(Bédarieux, Mèze, Saint-Chinian, Florensac,
Sète, Lunel, Saint-Jean-de-Védas)

Avec, entre autres :

des comédiens

Ariane Ascaride, Jean-Claude Dreyfus, Michel Piccoli,
Philippe Avron, Dominique Blanc, Gabriel Monnet, Thierry Paret...

des metteurs en scène

Robert Guédiguian, Mauricio Celedon, Yann-Joël Collin, Philippe Berling,
Philippe Freslon, Philippe Pelen-Baldini, Toni Cafiero...

des auteurs

Genet, Kleist, Shakespeare, Molière, Pieiller, Filippo, Mrozek, Char...

des cirques et curiosités

TSI, Alice Underground, Famille Burattini,
Gosh, Carmen opéra de rue, Tallipot, Branlo, le Centaure...

Réservations : **04 67 63 66 66**
www.printempsdescomediens.com

édito

Le voici donc ce 14ème Printemps des Comédiens pour lequel le Département s'engage volontairement et puissamment afin de le faire rayonner dans le décor naturel du Domaine du Château d'O, et dans sept villes de l'Hérault.

Le Printemps s'inscrit dans un temps cyclique, toujours semblable et chaque fois renouvelé.

Cette programmation 2000 se décline en plusieurs teintes. Le public dans sa diversité s'y retrouve rassemblé, et satisfait sa naturelle envie de découvrir un peu de lui-même dans ce Printemps de tous les théâtres.

Avec ses cirques, ses cabarets, ses textes du Répertoire ou théâtre contemporain, le Printemps nous invite à un nomadisme intellectuel et esthétique dont il a le secret.

Avec, cette année, une porte ouverte vers le ciel et l'univers, "Le savoir ensemble" pour rappeler cette filiation qui existe entre le savant et le poète.

Une place est faite aux "Autres artistes" : rencontres, réflexions, théâtre avec l'accueil de plusieurs spectacles présentés par des comédiens handicapés ou en difficulté sociale.

Lorsqu'il ouvre larges ses grilles autrefois verrouillées, à un public populaire, familial, heureux de partager, le Château d'O, pour un mois, devient bien l'un des plus grands théâtres du monde.

Jean-Claude Carrière
Président du Printemps des Comédiens



cirques d'O : TSI

Tricontinentale Acrobatique et Anticoloniale

Un spectacle conçu par **Daniel Bedos**

Avec les collaborations artistiques de **Jean-Claude Carrière** et **Philippe Goudard**

Scénographie : **Dominique Doré**

Chargées de production : **Madame Zhu Yueqin** (Chine), **Madame Marthe Noss** (Afrique)

Avec la collaboration :

Des Instituts Français d'Abidjan (Côte-d'Ivoire) et Accra (Ghana), de l'Association du Peuple Chinois pour l'Amitié avec l'Etranger, de l'ADAMI, de l'AFAA, du Ministère de la Culture

Avec :

- Un conteur : Tokoto/M. Loyal (Camerounais)
- Un ange Bouffarel (Français) et femme de piste (Européen)
- Un jongleur de jarres (Chinois)
- Un avaleur d'eau, de verre et de poisson (Ghanéen)
- Une contorsionniste (Chinoise)
- Un jongleur avec des balles et des sacs en plastique (Européen)
- Un calligraphiste à deux mains (Chinois)
- Un groupe de quatre acrobates rappeurs et illusionnistes (Ghanéens)
- Un imitateur de chants d'oiseaux (Chinois)
- Un funambule (Europe)
- Un équilibriste sur rouleau (Chinois)
- Deux acrobates au sol (Ghanéens)
- Un magicien (Européen)
- Deux combattants de kung-fu (Chinois)
- Quelques musiciens chinois, ivoiriens et un violoncelliste
- 4 oies sauvages (département du Gers)

"TSI" est le chiffre 3 représenté dans la calligraphie chinoise ancienne par un triangle symbolisant, selon les mandarins les plus éclairés, l'union et l'harmonie. Dans l'imaginaire africain, le chiffre 3 exprime le mystère de la synthèse, de la réunion et de l'union.

Après "Sentiers noirs", "La Maloca", "Navrasa", "Al Andalus"... "TSI" est le nouveau spectacle du Printemps pour le 18/20 heures.



Collection des dessins de Marthe et Juliette Vesque
Découvertes Gallimard

cirques d'O : TSI



création

**Jeudi 8, Vendredi 9, Samedi 10,
Dimanche 11, Lundi 12 juin 2000 à 18 h 00**
**Mercredi 14, Jeudi 15, Vendredi 16,
Samedi 17, Dimanche 18 juin 2000 à 18 h 00**
**Mardi 20, Mercredi 21, Jeudi 22,
Vendredi 23, Samedi 24,
Dimanche 25 juin 2000 à 18 h 00**
**Mardi 27, Mercredi 28, Jeudi 29,
Vendredi 30 juin,
Samedi 1er juillet 2000 à 18 h 00**

Château d'O - Espace Micocouliers
durée : 2 h 00

“TSI” est une variation qui n’est au service d’aucune histoire, un collage de plusieurs numéros, un métissage de trois savoir-faire artistiques, trois visions des arts du cirque. “TSI” est un spectacle né du hasard, un labyrinthe d’images, de mémoire et de savoir-faire aussi différents que peuvent l’être cet imitateur de chants d’oiseaux, cet avaleur de verre ou ce funambule argentin. Le blanc, le jaune et le noir dans le rouge de la piste avec l’odeur de la sciure.

Où, mieux qu’au cirque, évaluer l’esthétique de la culture du corps ? La force, la précision, la souplesse, la maîtrise des mouvements, la géométrie des déplacements confèrent à l’univers du cirque une poésie qui se passe de mots. Un spectacle de cirque doit, me semble-t-il, saisir, surprendre, abolir l’ennui. Il repose sur la variété qui renaît de la diversité. Le cirque, art chéri des avant-gardes, a été honoré par de grands écrivains, des peintres, des cinéastes... Au Printemps, depuis une dizaine d’années, nous lui redonnons sa place et faisons son éloge, celui de la légèreté.

Daniel Bedos

Pour ce spectacle le nombre de places assises est limité à 700.
Nous vous conseillons de réserver à l’avance.



cirques d'O : TSI

En Chine l'acrobatie existe depuis 5000 ans. C'est, avant l'opéra, un art pratiqué par les chasseurs empruntant largement aux arts martiaux, en particulier au Kung-fu. La Chine compte 1 milliard et 350 millions d'habitants dont 50 000 acrobates professionnels, les artistes chinois que nous présentons dans TSI sont issus des deux grandes traditions de l'acrobatie chinoise, suspendue entre la Terre (Di) et le Ciel (Tian).

Les acrobates de cour, subventionnés par l'Empereur, sont formés dans des écoles prestigieuses. L'âge d'or de cette acrobatie se situe entre la dynastie des Han (206 avant J.C.) et la dynastie des Song qui se termine en 1279 avec l'invasion des barbares. Un jongleur de jarres, une contorsionniste, un acrobate sur rouleau et deux combattants de kung-fu illustrent cette tradition acrobatique.

Les acrobaties de rues et de foires, pratiquées souvent par des paysans, sont dans TSI représentées par des artistes originaires de Wujiao (village des acrobates) dans la province du Hubeï en Chine centrale. Ils sont musiciens et pratiquent le Qi gong, art martial reposant sur des techniques de respiration ; ils imitent les chants d'oiseaux et sont aussi jongleurs et calligraphes à deux mains.

Avec :

les artistes de Hebei Huqiao :

M. Liao Yuehai
M. Liao Png
M. Han Shulin
M. Yan Jibing

les artistes de l'Ecole d'Acrobatie de Beijing :

M. Zuo Qiang
M. Kuo Jindao
M. Zhang Chunyu
M. Li Gengxi
Melle Hu Haiyan

l'Association du Peuple Chinois pour l'Amitié
avec l'Etranger :

Mme Zhu Yueqin





cirques d'O :

TSI

Inventé par des militaires anglais, on peut penser que le cirque occidental, qui fut d'abord de tradition équestre, fut importé en Afrique anglophone pendant la colonisation. Est-ce la raison pour laquelle les acrobates ghanéens sont réputés comme les meilleurs acrobates africains ? Les seuls à pouvoir aujourd'hui rivaliser avec les Ethiopiens (colonisés par les italiens). Les artistes africains de TSI, à une exception près, sont tous d'origine ghanéenne. Ils sont d'ethnies différentes (Koussasi – Kokrobité – Ashanti – Sempfi) mais aucun n'a appris le cirque dans une école. Leurs modèles ? Les héros des films de Kung-fu qu'ils ont découverts à la télévision et qu'ils imitent. Ils ont en plus cette énergie et cette nonchalance africaine qu'ils chantent et dansent aussi sur des rythmes Rap, avec des instruments traditionnels : le Kone (corde), le Banet (tambour), le Siak (callebasse), le Dourou (violin).

Avec :

les acrobates :

M. Bernard Tackie
M. Eric Mensah

les African Show Boys :

M. Joseph Sabbah
M. Napoléon Sabbah
M. Isaac Sabbah
M. Moses Agbango

l'acrobate - siffleur d'eau :

M. Oppong Dickson



Trois artistes de tradition occidentale accompagnés d'un violoncelliste italien, représenteront "le nouveau cirque". **Alain de Moyencourt**, clown illusionniste de grand talent, a travaillé avec La Baraque (ex Volière Dromesko) et le Footsbarn Travelling Théâtre. **Martin Schwietzke**, jongleur d'origine allemande, est un virtuose de la balle blanche. Son style insolite et poétique ramène à l'essentiel émerveillement du dialogue entre rêve et réalité. **Ernesto Terri**, fildéfériste originaire d'Argentine est ancien élève de l'Ecole de Cirque d'Annie Fratellini. Il a travaillé avec Agathe et Antoine (Filao) et le prestigieux Cirque du Soleil. Enfin, **Tokoto**, conteur camerounais, sera le Mr Loyal du cirque TSI. Ses intermèdes adaptés de contes chinois et africains, sont écrits par Jean-Claude Carrière (Le cercle des menteurs). Tokoto est un magicien des mots et de la parole. Il sera assisté de deux anges de piste : **Virginie Novoletto** et **Laurence Charbit**.



Photo PSO

avec :

Jean-Claude Dreyfus

Sophie Barjac

Ania Témler

Jean-Luc Borgeat

Xavier Berlioz

Antony Mettler

(distribution en cours)

création et conception des costumes :

Corinne Baeriswyl

lumières : **Philippe Lacombe**

réalisation des décors :

Anne Wannier (peintures)

Alain Badoux, Jacques Vassy, Pavel Babintsev

production : **PSO**

le malade imaginaire

mise en scène : François Bourcier



Vendredi 23 juin 2000 à 22 h 00
Samedi 24 juin 2000 à 22 h 00
Dimanche 25 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Cour Molière

Durée : 2 h 15 (sans entracte)

Ce fut la dernière pièce de Molière. Sa maladie à lui n'était donc pas du tout imaginaire. On a de Molière et de son "Malade", soit un souvenir "scolaire", soit un souvenir "Comédie Française", mais pourra-t-on avoir un jour un souvenir "d'aujourd'hui" ? Sûrement. Voilà un homme intelligent (Argan), qui entre en maladie comme on entre en secte, pour trouver un cocon, un espace pour se réfugier et s'oublier. Au-delà d'une simple attaque de la médecine, Molière nous décrit ici les mécanismes qui poussent un homme, d'hier comme d'aujourd'hui, à se soumettre à une autorité. Pour servir ce propos, il faut des comédiens hors norme, qui nous entraînent tous aux frontières de cette "folie", si drôle, si terrible et si dangereuse à la fois, qui fait perdre tout sens de la réalité et du rêve.

«...Stupéfiante mise en scène de François Bourcier.»

C.B. - VSD

Ce Malade Imaginaire se situe dans un univers baroque anglais du XVIIème siècle ; c'est la fin de l'hiver en période de carnaval. Les couleurs sont le noir, le blanc et le rouge. Le décor évoque une chambre stérile

«...Jean-Claude Dreyfus, un monstre débonnaire et pathétique à l'œil lubrique, en train de se tailler avec entrain, depuis «La grande Eugène», «Hygiène de l'assassin» ou «La nonna», où il bouffait des nouilles deux heures durant chez Lavelli, la première place parmi les grands allumés des planches, à la Serreau, à la Coluche. Timbré, hanté, halluciné, il a une effrayante présence comique. Et une fragilité aussi, qui fait sa force.»

Le Canard Enchaîné

«Vociférant et tonitruant, éructant et grimaçant, Jean-Claude Dreyfus trône dans sa blanche alcôve. Drogué par les potions qu'il dévore, ce nouvel Argan se voit cerné par une tribu de médecins, oiseaux de malheur qui marmonnent un inquiétant latin de cuisine...»

Le Nouvel Observateur



décor : **Pierre Heydorff**
costumes : **Nathalie Prats**
lumières : **Christian Pinaud**
musique et son : **Jean-Louis Méchali**

construction du décor : **Patrick Poyard** et **Jean-Michel Arbogast**

peintures : **Vincent Carré** et **Denis Cavalli**

réalisation des costumes : **Céline Marin**

assistée de : **Sandrine Mourot**

réalisation de la bande sonore : **Jacques Labarrière**

régie générale : **Patrick Poyard**

régie lumières : **Maurice Barbot** et **Mick Renaud**

régie son : **Michel "Jason" Richard**

© Photo : Brigitte Enguerand

avec :

Le Prince de Hombourg : **Thierry Paret**

Le Prince Electeur : **Roland Depauw**

L'Electrice : **Brigitte Pillot**

Nathalie : **Maïa Le Fourm**

Hohenzollern : **Jean-Louis Fayollet**

Kottwitz : **Philippe Mercier**

Dörfling : **Francisco Gil**

Golz, Sparren, Reuss, Stranz : **Régis Goudot**

Truchss, Mörner : **Mohamed Brikat**

Un Haïdouk : **Philippe Geffroy**

le Prince de Hombourg

de Heinrich Von Kleist

nouvelle traduction :

Eloi Recoing, Ruth Orthmann

mise en scène : **Philippe Berling**

assisté de : **Philippe Geffroy**

coproduction : Nouveau Théâtre de Besançon-Centre Dramatique National / Producteur délégué, Théâtre Granit-Scène Nationale de Belfort, Théâtre du Muselet-Scène Nationale de Châlons-en-Champagne, Théâtre Obligatoire
avec le soutien de la Spedidam

Hombourg est un jeune général de cavalerie qui rêve d'amour et de gloire. Il fait charger ses troupes à contretemps et obtient la victoire pour les siens. Condamné par la loi martiale, il cède à la révolte, puis à la lâcheté, à l'indignité et à l'effroi de la mort. Et lorsqu'il parvient, après avoir surmonté toute une série d'épreuves, à s'incliner et à accepter de n'avoir plus sa place au monde, il est réconcilié. "Le Prince de Hombourg" est d'abord le récit d'une initiation.



théâtre de répertoire

création

Lundi 26 juin 2000 à 22 h 00

Mardi 27 juin 2000 à 22 h 00

Château d'O - Bassin

Durée : 2 h 30 (avec entracte)

«J'aime l'obstination de Kleist à confondre utopie et scepticisme. J'aime comme il tente leur impossible réconciliation à l'intérieur même de la langue, très concrètement en magnifiant et en dépassant cette opposition entre les mots et les choses. Ce qui fait son humour et sa violence toute moderne.»

Philippe Berling

Philippe Berling est directeur du Théâtre Obligatoire. Metteur en scène, il monte notamment Dumas, Labiche, Aristophane, Tchekhov, Valletti... et Kleist dont il a déjà mis en scène «La cruche cassée».

les siestes théâtrales

Lors de la sieste, c'est le moment de partir sur les sentiers et les routes de la poésie, à la rencontre d'écrivains ou de poètes comme, entre autres, Jean-Marie Le Clézio, ou Jacques Prévert ou Robert Desnos.

Des écrivains qui savent faire lever cette part de liberté et de rêve que nous avons en nous.

siestes théâtrales



Samedi 10 juin 2000 à 16 h 30
Dimanche 11 juin 2000 à 16 h 30
Samedi 24 juin 2000 à 16 h 30
Dimanche 25 juin 2000 à 16 h 30
Samedi 1er juillet 2000 à 16 h 30

Château d'O - Village

Ariel Garcia-Valdès,

Responsable de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique du Conservatoire National de Région de Montpellier District

Daniel Bedos,

Directeur du Printemps des Comédiens...

...un "PACS artistique"

- En 2000, le Printemps recevra "Le jeu du songe", d'après la pièce de Shakespeare sur une mise en scène de Yann-Joël Collin et Cyril Bothorel. Les élèves de deuxième année de la classe professionnelle y sont distribués.

- En 2001, le Printemps assurera, dans une ville du Département, la production d'un spectacle du Conservatoire qui sera préparé pendant un mois et demi sur une ville d'accueil associant la ville à l'événement (création des costumes, scénographie, travail avec la population...). Les élèves du Conservatoire seront associés à un metteur en scène et un comédien ou une comédienne de grande notoriété. Le spectacle sera proposé en programmation à d'autres festivals et sera présenté dans la ville d'accueil et au Château d'O à Montpellier.

le jeu du **songe**

de William Shakespeare
d'après "Le songe d'une nuit d'été"

traduction :

André Markowicz et **Françoise Morvan**
Jean-Michel Déprats pour "Pyrame et Thisbé"

mise en scène :

Yann-Joël Collin et **Cyril Bothorel**

avec :

Karen Bruere, Yann Burlot, Noël Colera,
Hervé Dartiguelongue, Elsa Denes,
David Léon, Capucine Mandeau,
Frédéric Roudier, Marie-Audrey Simoneau,
Hélène Soulié, Vincent Vabre



Vendredi 23 juin 2000 à 22 h 00
Samedi 24 juin 2000 à 22 h 00
Dimanche 25 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Espace Nord

A l'été 99 Ariel Garcia Valdès nous a proposé de diriger durant les mois d'octobre et novembre une session de travail avec les élèves de dernière année du Conservatoire de Montpellier. Ce fut "le jeu du songe", spectacle élaboré à partir du "songe d'une nuit d'été". Les répétitions se déroulèrent dans la salle de la compagnie Philippe Goudard et Marie-Paule B, rue St Alexis et aboutirent à six représentations dans ce même lieu où était installées deux rangées de fauteuils pouvant accueillir un petit nombre de spectateurs en toute convivialité. Tout le reste de la salle, c'était le plateau : un plafond, des murs noirs avec leurs fenêtres, un plancher de bois. Voilà, tel quel, notre décor. Notre travail a consisté à faire avec. Comme on dit : avec les moyens du bord. Cette fois un nouvel espace, le plein air. Encore une fois on ne cherchera pas à camoufler ou à faire croire à ce qui n'existe pas.

La fable commence avec la représentation. D'avant on ne sait rien, tout se joue et s'invente ici et maintenant, avec l'aide des multiples jeux initiatiques de la pièce de Shakespeare, ceux des artisans qui mettent en scène "Pyrame et Thisbé" comme ceux des amoureux encore indécis sur l'objet de leurs désirs. Et ce sont ces jeux qui permettent aux acteurs non seulement de nous retranscrire la fable mais également à chacun de se raconter au sein d'un groupe, d'y vivre de façon jubilatoire et d'y découvrir que ces contraintes sont les instruments de leur plaisir et de leur liberté.





photos : Lionel Briot

comédiens : **Camille Galle**, **Manolo**, **Bernard Quental**
musicien : **Fathi Belgacem**

chevaux :

Bima, étalon portugais

Graal, étalon frison

Darwin, étalon frison

Nuno, étalon espagnol

costumes : **Enriquet Molina** et **Frédérique Olivier**

décors : **Jean-Paul** et **Edith Zurcher**

sonorisation : **Stéphane Brosse**

éclairages : **Fabrice Blanc** et **Jean-François Havart**

les Bonnes

de Jean Genet

Compagnie du Centaure

mise en scène :

Camille Galle et Manolo

théâtre contemporain



Vendredi 16 juin 2000 à 22 h 00

Samedi 17 juin 2000 à 22 h 00

Château d'O - Bassin

Durée : 1 h 15

Jean Genet, enfant de l'assistance publique, délinquant, homosexuel, est réfractaire à toute normalité sociale et littéraire. Des "Bonnes" aux "Paravents", l'œuvre dramatique fait scandale. Tout l'effort de Genet, dans ses pièces, consiste à tenter d'arracher le théâtre à la réalité et à le projeter dans l'espace magique et rituel d'une sorte de messe noire. "Les Bonnes", selon Genet «*n'est pas un plaidoyer sur le sort des domestiques*».

Deux bonnes, en l'absence de leur maîtresse, jouent à «patronne et servante». Elles prennent alors conscience de l'ambiguïté des relations qu'elles entretiennent avec «Madame»...

Pourquoi jouer les Bonnes à cheval ?

"Au cœur de cette pièce, la notion de cérémonie apparaît comme l'essence même du théâtre. Grâce à la présence même de l'animal nous renouons avec le théâtre rituel. Dans les mythes le cheval est l'image de la mort. Le comédien à cheval réalise ce que nous appelons l'Acteur-Centaure. Mi-humain, mi-animal, il unit en un même corps le trivial et le sublime, il est chair et émotion, matière et sensation."

(Notes de mise en scène - Manolo)

«Sans que transparaisse jamais l'effort du dressage, ces centaures diront leur texte en vrais comédiens et incarneront jusqu'à l'extrême les émotions et situations qu'il suggère...»

Le Monde 26/07/99

«La pièce n'est jamais trahie. Les acteurs-cavaliers s'imposent grâce à une formidable maîtrise de leur art. Le martèlement des sabots donne une couleur brutale et un rythme inattendu aux mots somptueux de Genet transformant cette lente cérémonie morbide en un rituel sensuel...»

Anne Quentin - Théâtre Magazine - Automne 99



Le Grand Théâtre

(titre provisoire)

Ariane Ascaride

texte : **Evelyne Pieller**
mise en scène : **Robert Guediguan**

coordination : **Les Visiteurs du Soir**
soutien : **Printemps des Comédiens**

Ariane Ascaride, César de la meilleure actrice en 1997 pour "Marius et Jeannette", le film de R. Guediguan, a désiré, pour l'An 2000, nous faire partager son «émotion profonde du théâtre».

Pour cela, elle a confié l'écriture à une amie, Evelyne Pieller, auteur de théâtre, scénariste-traductrice et la mise en scène à Robert Guediguan.

Pour sauver "Le Grand Théâtre des Deux Dômes" de la faillite, une comédienne, au lieu de jouer une pièce de répertoire, propose au public une vente aux enchères du matériel, décor, costumes et outils. Rien n'a de valeur marchande, mais tout est inestimable car ces "bricoles" ont participé à ces émotions éphémères du spectacle vivant. La comédienne, sur scène, doit vendre des souvenirs, ses souvenirs. Elle va en faire du théâtre.



Judi 8, Vendredi 9 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Cour Molière
Samedi 10 juin 2000 à 21 h 00
Chai du Terral - Saint-Jean-de-Védas

*«...Le théâtre est un des derniers lieux où le sentiment collectif existe encore en-dehors des stades !
C'est l'endroit où je n'ai plus d'âge, où je crois tout.
Voilà pourquoi j'ai eu envie de parler de mon amour du théâtre...»*

Ariane Ascaride



je suis un saumon

de et par Philippe Avron

mise en scène de l'auteur
musique : **Jean-Jacques Lemêtre**
lumières : **André Diot**

théâtre contemporain



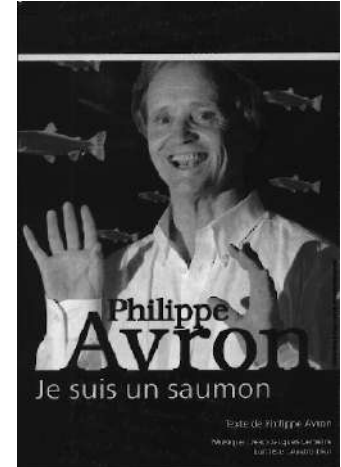
Dimanche 18 juin 2000 à 22 h 00
Lundi 19 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Cour Molière

Durée : 1 h 20

«Je suis un saumon», commence Philippe Avron, «un saumon de l'Allier» ; ainsi le jeune saumon nous entraîne dans son voyage initiatique. Il quitte sa frayère pour rejoindre l'océan. Il passe de l'eau douce de l'Enfance : la rivière à l'eau salée de la vie : le Groënland.

Les rencontres et péripéties se multiplient au gré des flots et des mots. Ce voyage, saumon sauvage le fait avec ses copains Simone, la saumonne, Pierrot, le titi salmonidé, Internet, le saumon branché, la métisse Dulcinée, une truite saumonée... Mais le retour s'annonce, la parade amoureuse se prépare, l'amour est au bout du voyage. Il faut partir à contre-courant pour retrouver les racines et les parfums de son enfance. La remontée est de plus en plus folle avec des scènes d'anthologie comme la séance chez le Professeur Lesturgeon, "psychiatre spécialiste du poisson".

Avron pastiche La Fontaine, imite Luchini, prend l'accent d'Hubert Reeves, "le saumon des étoiles"...



Bref, à travers les périples du saumon, Philippe Avron construit une métaphore drôle, corrosive, poétique et émouvante de la condition humaine et de celle du comédien. On rit, on est ému, on se régale, on se laisse rouler dans le courant avec Philippe Avron en poisson pilote.

Michel Piccoli

Acteur de cinéma et de théâtre, surtout célèbre au cinéma (plus de 120 films), Michel Piccoli n'en a pas moins joué dans une cinquantaine de pièces, à deux périodes de son existence : à ses tout débuts (autour de 1945-1950) et, de nouveau, à partir de 1972.

Piccoli est un acteur rare qui apporte à tous ses rôles quelque chose de souverain en même temps qu'une espèce de férocité : don de présence, mais sans complaisance ni cabotinage aucun. Car, comme il le dit : *«Pour moi, le spectacle et le théâtre, ça a toujours été ça : ouvrir des verrous chez le spectateur»* ou encore : *«Que le jeu de l'acteur ne soit plus la peinture de nos hypocrisies, qu'il en soit le scalpel»...*

Dominique Blanc

Actrice de théâtre depuis 1981, elle travaille avec Patrice Chéreau, Luc Bondy, Antoine Vitez, Jean-Pierre Vincent. Elle est nominée, en 1987 "Meilleur jeune espoir féminin", pour Suzanne dans *Le mariage de Figaro*.

Au cinéma, elle obtient, en 1993, le César du "Meilleur second rôle" pour *Indochine*. Elle tourne avec Régis Wargnier, Claude Chabrol, Louis Malle...



Ces lectures de René Char, commencées à Paris, à l'Odéon, il y a trois ans, ont conquis l'Allemagne, la Belgique, le Portugal, l'Espagne, la Suisse, le Brésil.

Pour le dixième anniversaire de sa mort, retour à Paris, aux Bouffes du Nord, et, avant nous, le public de Slovénie écouterá les mots du poète.

René Char, poète et résistant

lecture-spectacle

textes choisis par **Marie-Claude Char**
en collaboration avec
Dominique Blanc et **Michel Piccoli**

lecture des textes par

Dominique Blanc et **Michel Piccoli**
avec la participation de **Paul Veyne**,
Professeur au Collège de France

théâtre contemporain



Mercredi 14 juin 2000 à 22 h 00

Jeudi 15 juin 2000 à 22 h 00

Château d'O - Cour Molière

Durée : 1 h 15

Dominique Blanc et Michel Piccoli se sont pris de passion pour René Char.

Les poèmes de René Char sont entremêlés à un récit de la vie du poète, à des réflexions sur son œuvre et à des épisodes qui évoquent plaisamment ou tragiquement ce que furent pour René Char sa traversée du surréalisme et sa participation héroïque à la Résistance européenne au nazisme.

René Char et son œuvre poétique

Né sept ans avant la Première Guerre mondiale, René Char est mort en 1988, peu avant la chute du mur de Berlin : longue existence en un siècle agité entre tous. Mais le non-conformisme de l'homme fit qu'il ne s'attacha jamais à l'actualité, ni, donc, ne vieillit avec elle ; par exemple, il demeura étranger à Marx et Freud, chose rare en ce siècle (il préférerait Sade et Nietzsche). Il a été avant tout poète, mais a écrit aussi des essais, des critiques d'art et une pièce de théâtre, *Le soleil des eaux*. Il naît dans le Vaucluse en 1907, à l'Isle-sur-Sorgue, village dont son père était maire. Après une jeunesse agitée et révoltée, il rejoint en 1929 le groupe surréaliste, devient l'ami d'Eluard, de Picasso, puis se sépare peu à peu du groupe, tout en continuant à partager ses positions anti-fascistes. Mobilisé en 1939 sur le front d'Alsace, il va, après la déroute de 1940, résider dans le Vaucluse.

Marie-Claude Char

Epouse de René Char, est à l'origine, avec Paul Veyne, de l'édition du recueil "La Sorgue et autres poèmes". L'idée de la lecture-spectacle est née au moment de la sortie du livre.

• Quelle image espérez-vous donner de Char avec ce spectacle ?

Je ne cherche pas à donner une image différente de celle qu'il a lui-même construite. Et j'aimerais qu'on le ressente comme il a été. Ce qui m'importe, c'est que son message de générosité, d'amour et d'angoisse de la mort soit entendu.

Extrait de propos recueillis par Christophe Fovanna

Journal de Genève/Gazette de Lausanne - 3 février 1995

Paul Veyne

Professeur au Collège de France, spécialiste de l'Antiquité.

L'intervention de Paul Veyne dans ce projet n'est pas du tout liée à ses titres universitaires, mais à sa profonde connaissance de l'œuvre de René Char dont il était un intime, ce qu'il a matérialisé par la publication de ses poèmes.



© Théâtre Talipot "Passage". Valérie Koch - 1999

assistants à la mise en scène :

Thierry Moucazambo, Danny Moleko, Marguerite Bertoni

costumes et graphismes : **Françoise Gründ**

réalisation des costumes : **Alain Krewiss**

habilleuse : **Maud Balestibeau**

création lumière : **Bertrand Buisson, Nicolas Boudier**

régie plateau : **Stéphane Gaze**

scénographie : **Bertrand Buisson, Philippe Pelen Baldini**

recherche chorégraphique : **Philippe Pelen Baldini,**

Savitry Nair

musique : **création collective**

direction des chœurs chantés : **Eunice Motaung**

acteurs :

Thanh-Thuy Dang, Mickaël Fontaine, Yann Lucas,

Stanley Mambo, Portia Manyike, Danny Moleko,

Eunice Motaung, Blessing Mubaiwa, Mickaël Talpot

communication : **Yann Lucas**

production - diffusion : **Laurent Clavel, Edna Fainaru, Eléonore Miguet**

Passage

par le **Théâtre Talipot**
(Ile de la Réunion)
écriture et mise en scène :
Philippe Pelen Baldini

Prix de la meilleure compagnie Internationale
"Total Theatre Award"
pour "Porteurs d'eau" et "Passage"

théâtre contemporain



**Mardi 13, Mercredi 14, Jeudi 15,
Vendredi 16 juin 2000 à 21 h 00**
Samedi 17 juin 2000 à 18 h et 22 h
Dimanche 18 juin 2000 à 18 h et 22 h
Lundi 19, Mardi 20 juin 2000 à 21 h 00
Château d'O - Théâtre d'O

Durée : 1 h 20

une coproduction : Théâtre Talipot, Théâtre de la Ville de Paris, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines-Scène Nationale, Centre Dramatique de l'Océan Indien
avec le soutien de : Standard Bank National Arts Festival de Grahamstown, NORAD de Norvège et Nordic Black Theatre, l'Office Départemental de la Culture de la Réunion, le Printemps des Comédiens, la CIVIS, Air France

Comme "Porteurs d'eau" que nous avons accueilli en 1998, "Passage" est un théâtre physique, musical et poétique, un théâtre d'images.

Philippe Pelen, auteur et metteur en scène, a réuni et dirigé des artistes d'Afrique du Sud, du Zimbabwe et de l'Océan Indien.

Ils explorent, jouent, chantent, racontent et dansent les liens fragiles entre le monde visible et le monde invisible, les voies du Passage entre le dehors et le dedans pour vivre libres...

«La mémoire et le théâtre permettent de garder les liens vivants. Le passage du rituel à la représentation permet le ressenti intérieur de ces liens, la beauté devient un aide-mémoire de la beauté des origines, non pas uniquement celle de nos ancêtres de quelque partie du monde soit-elle, mais de notre propre origine, celle qui nous met en mouvement quotidien.»

Philippe Pelen Baldini

The Herald : Mary Brennan

«...sur scène on peut apprécier une troupe dont l'union et l'harmonie vous procurent un frisson de bien-être.»

Evening News

«La mise en scène est si impressionnante et les images si belles que le monde de l'étrange devient un défi enchanteur. Cette compagnie multiraciale est capable à la fois d'une grâce inouïe et d'une puissante harmonie.»

The Stage : Tevor Grundy

«...La Réunion est une île riche de légendes et de contes et donne ici la plus merveilleuse des représentations du mélange de ses origines. Un véritable délice.»



travail d'acteur : **Tatiana Stepantchenko**
création lumière : **Maurizio Viani**
décor : **Toni Cafiero, Stefano Perocco**
costumes : **Rosario Alarçon**
régisseur lumière : **Natacha Boulet-Räber**
régisseur son : **Marc de Raemy**

avec :
Gabriel Monnet
Robert Lucibello
Tatiana Stepantchenko
Annève Seignalet
Julien Guill
Michel Robin
Grégory Nardella

comme une biographie...

Slawomir Mrozek est né en Pologne, près de Cracovie, en 1930. Il quitte son pays en 1963 pour l'Italie, puis pour la France où il résidera de 1968 à 1989. Depuis il vit au Mexique. Ses pièces sont jouées dans le monde entier. En 1987, il obtient le Prix Franz Kafka de littérature, et, en juillet 1993, le Prix CIC Paris Théâtre pour sa pièce «L'amour en Crimée», mise en scène de Jorge Lavelli en octobre 1994. Mrozek fait désormais figure classique de la littérature polonaise et mondiale.

Eduardo De Filippo (1900-1984) «*Le théâtre signifie vivre vraiment ce que les autres, dans la vie, jouent mal*».

En partant de la grande tradition dialectale du spectacle napolitain et des conventions et révolutions du théâtre bourgeois, l'acteur-auteur arriva à élaborer notamment grâce à sa rencontre avec Pirandello, une identité d'artiste qui en fera un des auteurs les plus représentatifs du novecento.

August Strindberg (1849-1912) Parmi les sources fondamentales théâtrales, il participe à l'engendrement de courants essentiels de l'art théâtral du 20ème siècle. Il y a Strindberg naturaliste, Strindberg expressionniste, symboliste et également Strindberg auteur de comédies acides et cruelles, de pièces historiques. Dans tous ces genres aussi divers, Strindberg fait figure de précurseur, rien de ce qu'il a écrit ne laisse indifférent. Des quelques soixante pièces que comporte son théâtre complet, aucune ne semble sans intérêt.

menteurs ?!

ne pas marcher sur les fleurs dans le désert

mise en scène : **Toni Cafiero**

production : Compagnie Faux MAGNIFICO

coproduction : Printemps des Comédiens, Estivales de Perpignan

«Les intentions de mise en scène donnent presque toujours la clef de la lecture critique que le metteur en scène a fait du texte.

A partir de cette clef se construit le spectacle auquel les spectateurs assisteront. En l'absence d'intentions de mise en scène, aucune clef, aucune lecture critique, et certains spectateurs, en particulier les plus "experts", ne savent plus à quel saint se vouer...

Donc :

1. Il s'agit de trois pièces en un acte et non d'une trilogie.
2. Deux auteurs sur trois sont morts, on ne pourra pas parler de la découverte de nouveaux auteurs.
3. Les acteurs seront tous précis. Ils seront là, à l'heure convenue.
4. Le temps du théâtre, c'est le présent : cela n'est pas une opinion mais un fait acquis. Inutile de chercher de nouvelles clefs ou serrures : il n'y a aucune porte à ouvrir. Inutile d'imposer aux acteurs le temps futur (les répétitions... comme doit être la Première) et aux spectateurs le temps passé (la représentation... comme la répétition de la première).

Ici, dans ce spectacle, "joli" ou non, je ne le sais pas, on cherche à cueillir les "signes" en acte, ici et maintenant. Cela ne se passe pas toujours, mais que cela "passe" dépend aussi des spectateurs.»

T. Cafiero



**Dimanche 25, Lundi 26, Mardi 27,
Mercredi 28, Jeudi 29,
Vendredi 30 juin 2000 à 21 h 00**
Château d'O - Théâtre d'O

Durée : 1 h 30, peut-être...

comme un synopsis...

«**En pleine mer**» : trois hommes sur un radeau en pleine mer. Sans horizon, sans nourriture...

«**Amitié**» : écrite en 1930, "Amicizia" est un acte unique méta-théâtral, foudroyant, méchant, du plus amer Eduardo, qui s'amuse à détourner un de ses mythes les plus chers : l'amitié...

«**La plus forte**» : cette pièce est la plus courte de Strindberg. Un café pour dames : deux actrices, X et Y. L'une parle, l'autre se tait.

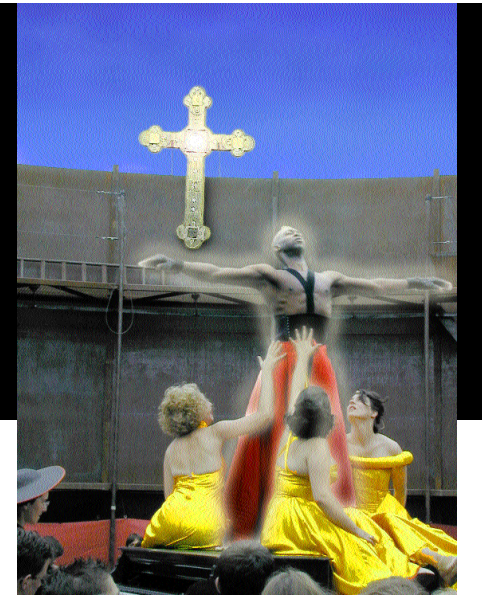


Photo : Fred Raynaud -
Rêveurs de réalité pour Compagnie Off

acteurs lyriques :

Lise Berardo, Pavel Kaldine, Janine Balz, Irina Titaeva

acteurs dramatiques :

Laure Pierredon, Emmanuel Raoul

acteurs chorégraphiques :

Gwenaëlle Lazzara, K'chash Ahm

acteurs musiciens :

Cyrille Blanc, Vinca Bonnaud, Nicolas Gaignard,

Pauline Griffiths, David Hubert, Benoît Louette, Sylvain Thillou

acteurs techniques :

Philippe Calvet, Cyril Dauge, Guillaume Férard,

Nicolas Gauthier, Jean-Michel Kolb

coproduction : Compagnie Off, Festival "Eclat" d'Aurillac, le Fourneau de Brest,
le Parc de La Villette

partenaires : CCAS-EDF/GDF, SNCF-Direction Tours, AGRESTA-Décors de sols

Le quintette de cuivres Quinthéo joue sur instruments Conn, King et Bengé

Carmen - opéra de rue

par La Compagnie OFF

concept :

Philippe Freslon et Maud Le Floc'h

mise en scène :

Philippe Freslon et François Joinville

direction d'acteurs : **François Joinville**

adaptation et création musicale :

Benoît Louette

(d'après la musique de Georges Bizet)

théâtre forain



Vendredi 30 juin 2000 à 18 h 30 et 21 h 30

Samedi 1er juillet 2000 à 18 h 30 et 21 h 30

Château d'O - Espace nord

Durée : 1 h 00

Public debout au centre de l'arène

Carmen - opéra de rue, c'est une conviction profonde, lourde de 29 tonnes de métal et de 29 personnes : musiciens classiques, chanteurs lyriques, danseurs, hommes de théâtre et scénographes.

C'est le travail d'une équipe composite, un choc de différentes cultures, pour raconter l'amour dans tous ses états, aujourd'hui.

Dans cette cuve métallique, digne d'un paysage industriel, dans ce réservoir d'énergie, la Compagnie OFF ose le défi d'une adaptation libre de l'opéra le plus joué au monde !

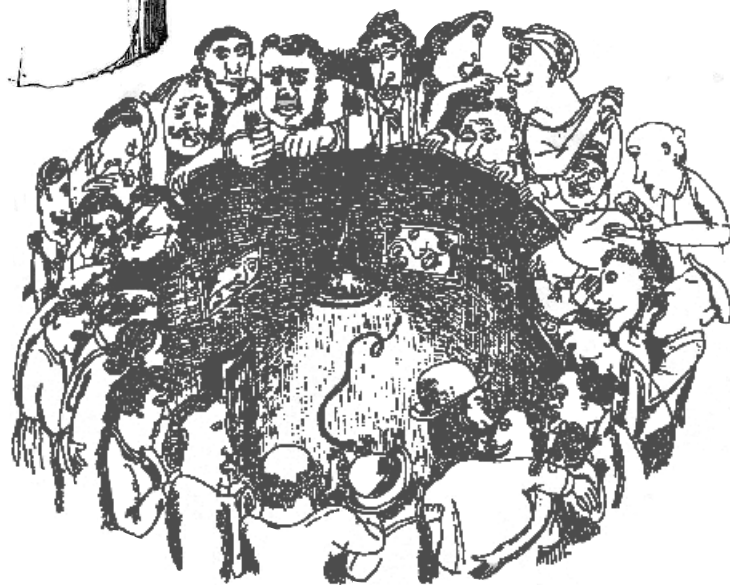
Loin des salles de "la convention", la Compagnie OFF œuvre pour redonner à Carmen sa force émotionnelle, festive et politique, et offrir au public une interprétation de qualité.

«Pour l'opéra le plus joué au monde, la Compagnie OFF a un décor d'exception. Posée sur l'esplanade, cette haute muraille de fer ressemble à une arène taurine, à une cuve de pétrole ou à une centrifugeuse de fête foraine. Tels des gamins pris dans un tourbillon, comédiens, chanteurs lyriques et musiciens se plaquent aux parois, prêts à toutes les farces. Sur le métal rouillé, deux chemins de ronde serviront de terrain de jeu au-dessus d'un public debout au centre de l'arène.»

Le Monde - 25/07/1999

«Explosion étouffée. C'est au cœur d'une arène métallique que la Compagnie OFF présente sa version de "Carmen". A l'intérieur, les spectateurs sont debouts autour d'un piano, au centre d'une mise en scène qui se déroule contre les parois, sur deux niveaux de passerelles. Une fanfare de cuivres fonctionne comme un chœur tragique aux accents de fête ou d'enterrement. Carmen est ici incarnée par trois femmes, entourées d'êtres énigmatiques au jeu schizophrène : un visage plaintif se transforme subrepticement en regard moribond, un fredonnement en cri hirsute. Le rythme ne faiblit pas, relancé de part et d'autre de l'enceinte, atteignant des intensités extatiques lorsque les chants se mêlent à la fanfare et au grondement enregistré. Dans "Carmen", la tragédie et la farce s'entrechoquent. En renversant le rapport au public, la Compagnie OFF place le spectateur au cœur d'une représentation qui se déroule sur 360°, au-dessus de lui. L'effet de contre-plongée accroît la pesanteur du lieu qui saisit chacun de manière physique. De cette surabondance, où tous les espaces de jeu sont occupés, résulte une sorte d'ivresse. On sort de l'arène groggy, comme sous le choc d'une explosion étouffée.»

Libération - 26/07/1999



Pour ce spectacle, 32 spectateurs par soir, debouts et «coude à coude dans le tonneau».

coude à coude

par **Le Petit Théâtre Baraque**

avec : **Nigloo, Branlo et Patrick Condé**

cirque



**Judi 22, Vendredi 23, Samedi 24,
Dimanche 25, Lundi 26, Mardi 27,
Mercredi 28, Jeudi 29, Vendredi 30 juin ,
Samedi 1er juillet 2000 à 22 h 00**
Château d'O - Espace Sud

Durée : 1 h 00

Avec son drôle de chapeau, le "Tonneau" intrigue et démange la curiosité. Les quelques marches de l'escalier franchies, le spectateur, un peu surpris, perché sur le pont, se retrouve appuyé au bastingage de cet étrange vaisseau. Il scrute par dessus bord, pour tenter d'y voir quelque chose. Que se passe-t-il au fond de cet antre ? Emporté dans un voyage entre rêve et réalité, il perçoit pourtant les vibrations de la vie dans les entrailles sombres du Tonneau. Entre ombre et lumière, on assiste alors au corps à corps de l'homme et du pantin.

Dans cette pantomime mystérieuse où la voix de Joséphine s'élève, le Tonneau dévoile lentement ses secrets. Comment ne pas regarder au creux de la boîte à malices où reposent nos rêves et nos peurs ?

Branlo, Nigloo et Patrick Condé l'ont bien compris. En puisant dans les textes de Karl Valentin et de Franz Kafka, ils ont recréé la tradition du théâtre forain. Dans le fond du Tonneau, apparaissent comme par magie les illusions de l'enfance. Témoins de ce jeu de corps, les spectateurs restent suspendus aux vertiges de ce petit quelque chose de naturel et d'extraordinaire.





théâtre forain



- Lundi 12 juin 2000 à 16 h et 18 h**
Bédarieux - Place Pasteur
- Mardi 13 juin 2000 à 17 h 30 et 19 h 30**
Mèze - Esplanade des Halles
- Mercredi 14 juin 2000 à 17 h et 19 h**
Saint-Chinian - Esplanade La Noria
- Jedi 15 juin 2000 à 17 h et 19 h**
Florensac - Place de la Mairie
- Vendredi 16 juin 2000 à 18 h et 20 h 30**
Sète - Place Léon Blum
- Samedi 17 juin 2000 à 18 h et 20 h**
Lunel - Parc Municipal Jean Hugo
- Dimanche 18 juin 2000 à 18 h et 20 h**
Saint-Jean-de-Védas - Place Victor Hugo

T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse

par l'illustre Famille Burattini



Photo : Jean-Pierre Estournet

théâtre forain



**Vendredi 9, Samedi 10,
Dimanche 11 juin 2000
à 18 h 30 et 20 h 30**
Château d'O - Espace Sud

Durée : 1 h 00

Imaginez un théâtre forain baroque, en bois sculpté, bancs miniatures, enfin, tout ce dont vous avez toujours rêvé pour vos gosses... Hélas pour eux, Ils ne savent pas que derrière le rideau se cachent les Burattini. Cette illustre Famille de montreurs de marionnettes élève l'irrespect au rang de vertu.

**Chez vous, l'enfant est roi... pas chez Burattini.
Parents, débarrassez-vous une heure de vos enfants,
Burattini leur apprendra à jouer des coudes.**

L'illustre Famille Burattini :

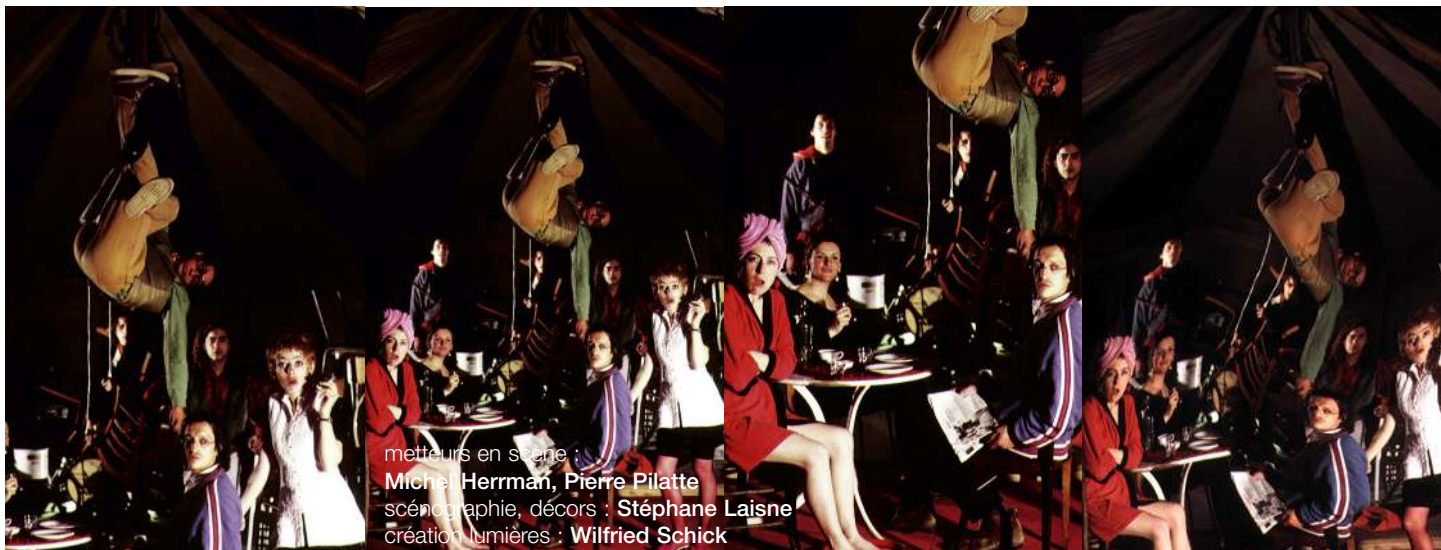
A l'origine, la famille du philosophe Ettore Benedetto Croce, fondateur du parti socialiste italien, émigre et s'installe à La Bourboule. Le Fils, Tino, photographe ambulant, côtoie "Maître Puccinella", marionnettiste traditionnel italien qui pratique la petite marionnette à gaine (Burattino).

A cette époque, le théâtre de marionnettes du Casino de La Bourboule fait salle comble. A la fin de chaque spectacle, les enfants sont photographiés avec les marionnettes par Tino dont les quatre fils fondent : l'illustre Famille Burattini. La Famille adopte un montreur de marionnettes sorti tout droit de la zone de la Porte de Clignancourt, passionné de fêtes foraines, du stand Jackson et des miches de la Femme Araignée. Il a fait ses classes dans les jardins parisiens sous la devise :

" Guignol n'est pas mort, il bande encore !... "

Ensemble, ils reprennent la grande tradition du théâtre de marionnettes foraines, jouent dans les foires et les marchés, collectionnent les amendes pour troubles sur la voie publique, organisent une mémorable bagarre de pères Noël, mettent aux enchères les vieux d'un hospice au profit d'une vente de charité. Les Burattini sont la honte de la profession...

Rois de l'arnaque, ils vendent chaque soir leurs deux sœurs aux plus offrants et découvrent qu'avec le théâtre de rue, tout est possible.



metteurs en scène :
Michel Herrman, Pierre Pilatte
scénographie, décors : **Stéphane Laisne**
création lumières : **Wilfried Schick**

Photo : Patrice Terraz

artistes, comédiens, circassiens, musiciens, techniciens :

Lordy Allal
Denis Bore
Sophie Borthwick
Philippe Derenne
Facundo Diab
Mélanie Hellwig
Eric Muller
Cécile Maillard
Helmut Nunning
Léon Touret
Odile Vitalis
Christian Charlin
Michel Lemain

GOSH

par la Compagnie Gosh

production : **Guy Périllhou**

pelahueso

spectacle coproduit par :

le Hangar des Mines/Fabrique de spectacles (30)

le Printemps des Comédiens (34)

l'ODAC d'Elbeuf - Ville d'Elbeuf (76)

Compagnie conventionnée par : le Ministère de la Culture/DRAC Languedoc-Roussillon, la Région Languedoc-Roussillon

cirque



création

Vendredi 16, Samedi 17 juin 2000 à 22 h 00

Dimanche 18, Lundi 19 juin 2000 à 20 h 00

Château d'O - Espace Sud (sous chapiteau)

Durée : 1 h 45

La Compagnie Gosh, qui a bientôt 10 ans, est un collectif artistique installé définitivement en région Languedoc-Roussillon.

La méthode de travail conduit à des spectacles très "humains" où les techniques circassiennes, musicales et de jeux se mêlent.

Dans ce nouveau spectacle, le souhait a été de ne pas avoir à matérialiser l'espace "piste et les numéros techniques". C'est ainsi qu'est née l'idée d'une production "cabaret/tente d'ambiance" avec un rapport au public fort.

Dans le dispositif, le bar est présent ; il n'y a pas d'aire de jeu particulière, tout se déroule entre et au-dessus des tables.

Les comédiens/musiciens/circassiens sont en situation de "serveurs" ; ils sont gauches car le lieu n'étant plus fréquenté, ils ont perdu l'habitude d'être efficaces. Les techniques théâtrales : comédie, clown, ainsi que les techniques pures de cirque (trapèze, fil, acrobatie) seront utilisées, mêlées, dans un esprit burlesque.

Pendant l'entracte, les "artistes" circuleront et discuteront de table en table, pour entretenir ce rapport étroit avec le public.

Le spectacle laisse une large place à l'"accident", qu'il soit vocal (chansons) ou corporel (gags des acrobaties, mimes, cascades, chutes).



Photos du spectacle : Christophe Raynaud De Lage

scénographie et costumes : **Montserrat Casanova**
lumières : **Christophe Schaeffer**
direction musicale : **Nelson Rojas**
chorégraphies : **Cristina Diaz Silveira**

avec, par ordre d'entrée en scène :
Cristobal Jodorowsky, Claire Joinet, Solange Lima, Sébastien Bruas, Claudia Verdejo, Jean-Marie Rase, Tina Clay, Lucie Rutsaert, Cécile Mont-Reynaud, Felipe Jofre, Eliane Davy, Cristina Diaz Silveira, Guillermina Celedon

musiciens : **Ismael Oddo, Salino Jelves, Nelson Rojas**

musique finale : **Mariano Lozano**

son : **Francisco Araya**

équipe costumes : **Monica Navarro et Freddy Le Gal**
peintures et accessoires de costumes :

Virginie Desmoulins et Michael Peronard

bébé cochon : **Guillaume Castagné et Nicolas Darrot**

effets pluie : **Nicolas Lavergne**

équipe technique : **Didier Alexandre, Marc Argourd, Vincent Saedy**

machinerie aérienne : **Guillaume Letestu**

administration : **Catherine Perez**

chargée de production : **Elodie Demey**

Alice Underground

par **le Teatro del Silencio**
mise en scène : **Mauricio Celedon**

“Alice Underground” est un spectacle intense où la compagnie cherche à rendre compte du non-sens et des divagations de l’histoire, non pas au moyen de la langue parlée mais avec les distorsions corporelles propres au cirque.

Des rythmes soutenus, des percussions obsédantes, des mélodies instrumentales proches de la musique transe et de la techno, accompagnent les acteurs.

Le spectacle est vibrant et poignant. Une parodie sociale du XXe siècle, diaboliquement perverse, où la force prime sur le droit avec, en filigrane, l’aurore de l’égalité et de la liberté.

“Alice Underground” est un voyage initiatique au pays de la mémoire du monde et de l’inconscient de chacun. C’est le passage d’Alice dans le troisième millénaire.

Les visions d’Alice déforment la réalité mais on reconnaît, sous leur grotesque apparence, quelques grands tyrans, des révolutionnaires, des idéologues et hommes d’état du XXe siècle : Lénine, Einstein, Freud, le Che...

Elles sont moins des personnes réelles que des images inscrites dans la mémoire universelle.

cirque



Vendredi 9, Samedi 10,
Dimanche 11 juin 2000 à 20 h 00
Château d’O - Espace Nord
(sous chapiteau)

Durée : 1 h 15

A partir d’un travail de recherche sur “Alice au pays des merveilles” de Lewis Carroll dans lequel Alice se pose obstinément la question : «qui suis-je ?», la compagnie s’est demandé avec elle «qui sommes-nous aujourd’hui ?».

Pourquoi des hommes ont cru en d’autres hommes ? A une révolution pour vivre ensemble et partager entre tous ce qui vient de la terre et de l’homme ?

Est-ce cela qui a entravé ce chemin vers la communion et le partage ?...

Mauricio Celedon nous entraîne de l’autre côté du miroir, à la rencontre des cauchemars d’Alice.

“Dans un cirque à la piste creusée d’un cratère, la troupe franco-chilienne du Teatro del Silencio revisite à sa façon l’histoire contemporaine. Portés par un orchestre percuté-frénétique, les comédiens-acrobates, tel un opéra de Pékin pris de boisson, et avec un sens de l’image qui doit beaucoup à Eisenstein, redonnent vie et humour à des héros pourtant faisandés, tels Marx, Lénine et Guévara. De quoi faire bondir la France Jospiniste et les réformateurs du PCF, ce qui, après tout, n’est déjà pas si mal.”

Extrait de la critique d’Alain Dreyfus dans LIBÉRATION des 21/22 août 1999



Les Traiteurs Réunis ARRUFAT Frères

vous proposent ses
espaces restaurations
au
Printemps des Comédiens

«La piste gourmande»

Restauration à la carte
Menu de 80 à 160 F

«L'Auguste»

Self, repas rapide
Plusieurs plats différents au choix
Menu à 59 F

«La parade»

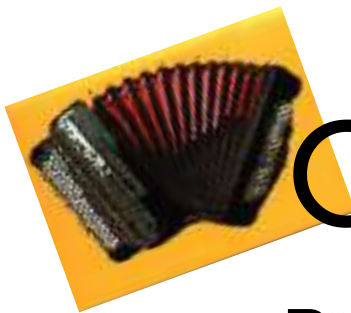
Restauration rapide à
emporter ou à consommer
sur place
Pizzeria
ou spécialités

Les Traiteurs réunis ARRUFAT Frères

39 Rue Jean-Baptiste Salles - Z.I. - 34300 AGDE

Tél : 04 67 21 25 02 - 06 10 25 51 76

Fax : 04 67 21 20 47



apéro marseillais



Pas un Printemps sans une fête de la musique. Cette année, cap sur la cité phocéenne. Prendre pour thème Marseille dans sa diversité musicale, c'est lever le voile sur une petite partie de cette richesse qu'offre cette terre d'accueil, où peuples et cultures se sont mêlés depuis 2600 ans.

La mosaïque sonore est unique en son genre, les musiques qui se croisent offrent une éclatante palette de couleurs.

«Marseille : couleurs musiques» fera ses vocalises dès 19 h 30, au Château d'O, Village ; le pastis est payant, la musique est offerte.

musique



Mercredi 21 juin 2000 à 19 h 30
Château d'O - Village

Spectacle gratuit - durée : 1 h 00

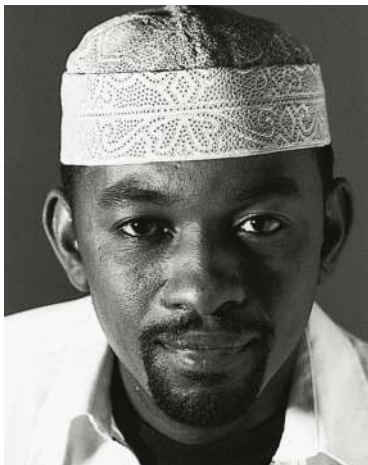


Photo : Philippe Serra

Début des festivités avec le groupe **Sambaïoli** qui réunit, sous la férule de son chef de batterie Jean-Marc Leca, les percussionnistes marseillais les plus experts de la musique brésilienne, sans oublier les sculpturales danseuses.

Puis, clin d'œil montpelliérain de la soirée : **Zazie-Musette**. Sylvie Bousquet et ses musiciens dépoussièreront le répertoire des chansons marseillaises des années 30.





Marseille

A stylized, colorful illustration featuring a woman's face with large eyes and a red hand holding a glass. The background is abstract with blue and yellow tones.

conseillers artistiques :
Jean de Laguionie et **Anouar Hadji**

A **21 heures**, au Bassin, finie la gratuité, tous à la billetterie et rendez-vous avec le Comorien **Chebli**, meilleur artiste masculin d'Afrique de l'Est 1999, à l'écoute de ses mélodies chaloupées et métissées, où le twarab originel, expression musicale la plus populaire aux Comores, est enrichi des influences africaines, créoles et occidentales. Une invitation à la découverte de l'âme de ce pays.



Suivront les sulfureuses **Belladonna 9 ch**, trio chic, trio choc, à la fois techno, chanson, rock. Elles donnent dans le non-genre.

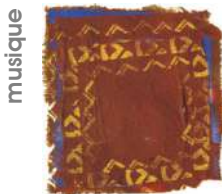
Agnès, voix, saxo, bombarde, percus,
Michèle, voix, guitare, accordéon,
Karin à la batterie.

Leur présence scénique est spectaculaire avec une bonne dose d'auto-dérision. Partout en Europe elles jouent leur musette urbaine technoïde.

: couleurs musiques



Ensuite, **Na Zdorovie**, digne représentant du cosmopolisme musical marseillais. Leur répertoire, véritable hymne à la fête, comprend des chansons traditionnelles d'Europe de l'Est et des compositions originales pimentées de sonorités maghrébines, andalouses et manouches. Et puis, le charme et la voix de Yelena...



Mercredi 21 juin 2000 à 21 h 00
Château d'O - Bassin

Durée : fort tard, fort tôt...

Et pour finir, **Kanjar'Oc**, 10 ans de carrière au compteur et toujours la même fibre militante, la même énergie sur scène, et un cocktail musical (reggae, ska, rock, funk...) joyeux et bariolé. Pas de doute, vous serez séduits par la chaleur de leur musique et surtout emballés par la furia kanja.

Pas de temps mort pour les changements de plateau, **Sambaioli** assurera...

l'Estival Européen des Autres Artistes

l'Estival Européen
des Autres Artistes



Institut International du
Théâtre de la Méditerranée

adages

adages



l'Autre Théâtre

et le soutien de :

Mission 2000, Crédit Coopératif, Air Littoral, ODAC, DRAC, Jeunesse et Sport, DRASS

Un festival dans le festival où des compagnies ont la volonté de faire découvrir et partager la pratique du théâtre à des personnes qui, par leur particularité physique, mentale ou sociale, n'ont pas ou peu accès à ce moyen d'expression artistique.

Trois pièces de théâtre et un groupe de musique, par des comédiens handicapés ou en difficulté sociale, et par des comédiens valides.

Les confirmés (acteurs handicapés ou en difficulté sociale professionnels) :

«Lapin-lapin» de Coline Serreau, mise en scène : **Paul Laurent**, Compagnie l'Oiseau Mouche

Les expérimentaux :

«tobeornottobe» - l'Autre Théâtre, mise en scène : **Lucille Calmel** de la Compagnie myrtilles

Les métissés (acteurs valides et handicapés) :

«La savetière prodigieuse» de Federico Garcia Lorca
adaptation et mise en scène : **Laurent Mattalia**, Compagnie Tétines et Biberons

Les confirmés (acteurs en difficulté sociale professionnels) :

«Le groupe Ten-Zo» (Abidjan)
entre galère et plaisir de créer, mise en scène et chorégraphie : **Armand Gneto**

«Lapin-lapin»
Samedi 10 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Bassin

«tobeornottobe»
Lundi 12 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Bassin

«La savetière prodigieuse»
Mardi 13 juin 2000 à 22 h 00
Château d'O - Cour Molière

«Ten-Zo»
Mercredi 14 juin 2000 à 20 h 30
Château d'O - Parc

Lapin-lapin

de **Coline Serreau**

Compagnie de l'Oiseau Mouche

mise en scène : **Paul Laurent**

assistante : **Léa Dant**

costumes, décor : **Anne Legroux**

lumière : **Annie Leuridan**

régie générale : **Eric Blondeau**

régie plateau : **Stéphane Zuliani,**

Catherine Pinte, Anne Turlure

régie lumières : **Delphine Bonnefoi**

couturières : **Annette Six, Claire Catteau**

peintre décorateur : **Michel Malbesin**

distribution :

Lothar Bonin, Gérard

Martial Bourlard, Bébert

Aurélié Bressy, Marie

Florence Decourcelle, Mama

Yannick Deraine, Madame Duperré

Gérard Dold, Lapin

Jean-François Druelle, 1er Ministre

Thierry Dupont, le petit soldat et 1er policier

Frédéric Foulon, Hervé et 2ème policier

Hervé Lemeunier, Papa

David Mariette, Jeannot

Valérie Szmigielski, Lucie

Valérie Vincent, Marie

Les 23 acteurs permanents de la Compagnie l'Oiseau-Mouche, que l'on nomme "handicapés mentaux", questionnent, en accédant au métier d'acteur, le spectateur et le théâtre sur eux-mêmes et sur le monde convenu des habitudes.

"Dans leur travail d'approche, les acteurs ont su me renvoyer ce que je ne percevais pas nettement dans l'écriture : une humanité des personnages, une justesse des situations même les plus invraisemblables, un humour ravageur".

Paul Laurent



La pièce trace le portrait de la Tribu Lapin, un groupe familial complètement déstructuré dans le tourbillon d'une société ayant perdu tous repères. Mais comme dans une vraie comédie, l'avalanche de catastrophes va retourner la situation et faire de ce frère esquif à la dérive, un îlot de résistance...

de l' **Compagnie**
OISEAU MOUCHE

la savetière prodigieuse

de **Federico Garcia Lorca**
compagnie Tétines et Biberons

adaptateur et mise en scène : **Laurent Mattalia**
traducteur : **André Bélamich**

avec :
Stéphanie Bobone, Delphine Segond,
Christophe Rannou, Laurent Mattalia,
Albert Taich, Teresa Tigrato, Siljanne Alves,

lumières : **Laurent Mattalia**
musique : **Guida Bastos**
scénographie, décors : **Carine Prevot**
costumes : **Carine Prevot, Siljanne Alves**

Au cœur d'une modeste échoppe de cordonnier, vivent deux êtres aux prises avec un amour contradictoire. La petite savetière, jeune, vive et jolie s'affronte à son mari le cordonnier, homme âgé et anxieux. Epuisé par les scènes et le tumulte quotidiens occasionnés par la nature brûlante de la jeune femme, vexé des commérages dont leur couple fait l'objet, le savetier en proie au désespoir, quitte son foyer. La savetière décide de transformer l'échoppe en taverne en attendant l'hypothétique retour de son mari. Le savetier, quant à lui, devient montreur de marionnettes et voyage de villes en villages pour y donner des représentations. Quelque temps plus tard, notre homme déguisé revient au village et invite les habitants à se rassembler dans la taverne de la savetière. Le spectacle qu'il propose alors, raconte de façon transposée sa propre histoire et celle de sa femme...



photo : Serge Guidi

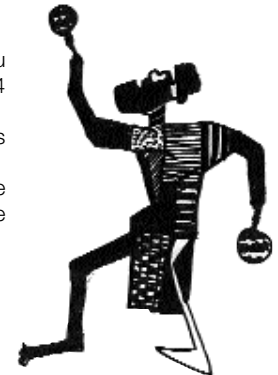
le groupe Ten-Zo (Abidjan)

«entre galère et plaisir de créer»
mise en scène et chorégraphie :
Armand Gneto

Ten-Zo est composé de 12 membres, tous des jeunes, déscolarisés ou sans emploi, qui ont voulu faire du théâtre et de la danse un métier : 4 chanteuses et danseuses, 8 danseurs, chanteurs/comédiens. En 6 ans, ils ont créé 10 spectacles présentés et chantés dans les langues nationales. En jouant du théâtre, de la danse et du chant, les spectacles traitent de l'actualité, des questions de société comme des problèmes des jeunes, de la condition d'artiste.

«Ten-Zo» en langue Bété, c'est «relever le défi, ou résister à l'humiliation».

dessin : Guy Hambert



journées d'étude et de formation

L'Association adages qui encadre près de 800 salariés sur Montpellier dans le secteur social et médico-social, organise, en partenariat avec :



**l'Institut International du
Théâtre de la Méditerranée**



l'Autre Théâtre



**le Printemps des
Comédiens**

des journées d'étude et de formation sur le thème

**l'Estival Européen
des Autres Artistes**



Handicap, Culture et Créativité

ou

«Exploration du lien entre exclusions et formes culturelles»

Mardi 13 juin 2000 à 9 h 00
Mercredi 14 , Jeudi 15 juin 2000 à 9 h 30

Château d'O - Village

Renseignements et inscriptions : Form'Adages : 1925 Rue de St-Priest
34090 Montpellier
Tél : 04 67 10 40 00 - Fax : 04 67 10 00 67

«form'adages»

Ces trois journées d'étude et de formation sur la créativité des personnes handicapées ou en difficulté sociale ont pour objectif :

- d'explorer les liens entre handicap, exclusion et formes culturelles ;
- de repenser en forme de pratique professionnelle, les notions d'insertion et d'intégration par la culture des publics handicapés ou en difficulté sociale ;
- de permettre la rencontre d'artistes, de professionnels du secteur médico-social, du secteur culturel et d'universitaires spécialisés dans la culture et le médico-social.

De nombreux intervenants spécialisés dans le domaine culturel et médico-social de France, mais aussi de Grande-Bretagne, de Belgique, d'Espagne, de Grèce... interviendront à cette occasion.

Inscription/participation : 2500 F/personne (formation permanente)
Tarif étudiant : 250 F la demi-journée

Cette inscription donne accès gratuitement aux 4 spectacles de

- *«Lapin-lapin» le 10 juin 2000*
- *«tobeornottobe» le 12 juin 2000*
- *«La savetière prodigieuse» le 13 juin 2000*
 - *«Ten-Zo» le 14 juin 2000*

le savoir ensemble

proposé par

Jean Audouze, Astro-physicien,

Directeur du Palais de la Découverte

Jean-Claude Carrière,

scénariste-écrivain,

Président du Printemps des Comédiens

et

Madeleine Attal, Daniel Bedos



**Vendredi 16, Samedi 17,
Dimanche 18 juin 2000 à 11 h 00**
Château d'O - Village

“Les regards sur l’invisible”

C’est un ensemble de rencontres et de réflexions scientifiques, et philosophiques, sur l’univers, la matière, le temps, la création. Sur tout ce qui est là, et que nous ne voyons pas, dans l’infiniment grand comme dans l’infiniment petit. Ces rencontres sont ouvertes à tous.

Jean-Claude Carrière et Jean Audouze en sont les hommes ressources. Ils invitent, sur chaque journée, des scientifiques, des écrivains, artistes ou journalistes et vous invitent à des impromptus gastronomiques, poétiques, musicaux, qui s’organiseront autour des moments suivants :

Le matin à 11 heures

On y parle simplement, sous les micocouliers, de choses complexes.

On y parle devant tout le monde (c’est public et gratuit).

On y montre des photos, des films et autres vidéodisques et machines à faire comprendre.

Chaque jour un nouvel invité, et tous les jours Jean-Claude Carrière et Jean Audouze.

Vers 13 h 30

On mange au restaurant du Printemps avec les invités et débatteurs (menus à partir de 50 F).

Puis vers 15 h 30

La sieste savante. Dans un lieu spécialement aménagé on écoute, on apprend puis on dort (si on veut).

Vers le soir :

On a un grand choix. On peut aller voir :

- “TSI” à 18 h 00
- “Passage” à 18 h ou 22 h
- “Le cabaret Gosh” à 22 h
- “Les bonnes” à 22 h

et le Dimanche 18 juin, “Je suis un saumon”, à la Cour Molière à 22 h, pour conclure, avec Philippe Avron, ce premier “Savoir ensemble” au Printemps.

Si vous le souhaitez, des télescopes seront à votre disposition à partir de 22 h 30 pour observer le ciel en de très bonnes compagnies.

On ne s’inscrit pas.

On ne paye pas.

On vient, on écoute, on parle ensemble...

C’est la contribution du Printemps à l’AN 2000.

la Maison Jean Vilar

a 20 ans

exposition dans les allées du Château d'O

en hommage à Paul Puaux.

Paul Puaux avait conçu et voulu la création de la Maison Jean Vilar à Avignon. Dès Février 1972, quelques mois après la disparition de Jean Vilar, se constituait l'Association pour une Fondation Jean Vilar.

Les objectifs étaient entre autre de favoriser le rayonnement de l'œuvre de Vilar et de mettre à la disposition de tous, grand public et professionnels, étudiants, enseignants et chercheurs, un fond d'ouvrage de documents iconographiques et audiovisuels sur le spectacle...

Paul, Melly Puaux et leur équipe ont réalisé ces objectifs.

Vous découvrirez en vous promenant dans le parc 20 panneaux racontant les 20 ans d'exposition à la Maison Jean Vilar.

A l'occasion de la publication du livre :

«**Paul Puaux**, l'homme des fidélités»

Melly Puaux viendra parler du théâtre populaire

le **mardi 27 juin 2000 à 19 heures**

Château d'O - Village

L'exposition Jean Vilar



les prix

	T. P. en Euros	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif enfant	Tarif chômeur
Cour Molière					
Le grand théâtre ☆	18,29 €	120 F	90 F	40 F	50 F
Je suis un saumon ☆	18,29 €	120 F	90 F	40 F	50 F
Le malade imaginaire ☆	22,87 €	150 F	120 F	40 F	60 F
Lecture-spectacle René Char ☆	18,29 €	120 F	90 F	40 F	50 F
Bassin					
Les Bonnes ▶	15,24 €	100 F	80 F	40 F	50 F
Marseille : couleurs musiques ▶	15,24 €	100 F	80 F	40 F	50 F
Le Prince de Hombourg ▶	15,24 €	100 F	80 F	40 F	50 F
Lapin - lapin ▶	7,62 €	50 F	40 F	40 F	40 F
tobeornottobe ▶	7,62 €	50 F	40 F	40 F	40 F
Espace Nord					
Alice Underground ▶	13,72 €	90 F	70 F	40 F	40 F
Le jeu du songe ▶	12,20 €	80 F	60 F	40 F	40 F
Carmen ▶	13,72 €	90 F	70 F	40 F	40 F

les réductions

- Tarif réduit : lycéens, étudiants de moins de 25 ans, comités d'entreprises, 3ème âge, groupes de 10 personnes, carte jeune, Carton Vert de Languedoc-Mutualité, Carte CEZAM
- Tarif enfant : à partir de 4 ans et jusqu'à 14 ans inclus.
- Tarif chômeur : sur présentation du dernier coupon d'actualisation de l'ANPE
- Groupes scolaires : 30 F la place, à partir du primaire et jusqu'à la fin du secondaire, pour un groupe de 20.

	T. P. en Euros	Tarif plein	Tarif réduit	Tarif enfant	Tarif chômeur
Espace Sud					
T'as d' beaux yeux tu sais... ▶	3,05 €	20 F	20 F	20 F	20 F
Pelahueso ▶	13,72 €	90 F	70 F	40 F	40 F
Coude à coude... ▶	7,62 €	50 F	50 F	40 F	40 F
Espace Micocouliers					
TSI ▶	7,62 €	50 F	50 F	25 F	40 F
Parc					
Ten-Zo ▶	7,62 €	50 F	40 F	40 F	40 F
Théâtre d'O					
Passage ▶	13,72 €	90 F	70 F	40 F	40 F
Menteurs ▶	13,72 €	90 F	70 F	40 F	40 F
Autres lieux					
Le grand théâtre ☆	18,29 €	120 F	90 F	40 F	50 F
Chai du Terral - St-Jean-de-Védas					
T'as d' beaux yeux tu sais... ▶	3,05 €	20 F	20 F	20 F	20 F
Bédarieux, Mèze, Saint-Chinian, Florensac, Sète, Lunel, Saint-Jean-de-Védas					

Prix en Euros donnés à titre d'information.

les abonnements

premier pas : 180 F

1 spectacle ☆
+
1 spectacle ▶

(la place 90 F,
soit une économie de 70 F)

tour de piste : 320 F

2 spectacles ☆
+
2 spectacles ▶

(la place 80 F,
soit une économie de 150 F)

aventure : 200 F

4 spectacles ▶

(la place 50 F,
soit une économie de 190 F)

pour s'informer et réserver

ouverture de la billetterie réservée à la Carte DuO :
du **Jeudi 30 Mars 2000 à 11 h 00**

au **Samedi 8 Avril 2000 au Château d'O**

ouverture de la billetterie au public :

Lundi 10 Avril 2000 à 11 h 00 au Château d'O

Mercredi 12 Avril 2000 à 11 h 30 à la Librairie Sauramps

pour réserver :

- **par téléphone** (frais d'envoi en sus) :

04 67 63 66 66 (aux heures d'ouverture de la billetterie)

Règlement direct par carte bancaire

Règlement par chèque bancaire (à envoyer sous 48 h au Printemps des

Comédiens ; au-delà les places ne seront plus réservées)

- **par correspondance** (frais d'envoi en sus) :

**Printemps des Comédiens, Parc Euromédecine,
34097 Montpellier cédex 5**

(libeller les chèques à l'ordre du Printemps des Comédiens)

- **sur place** :

au Château d'O : 857 Rue Saint-Priest, 34090 Montpellier
à la Librairie Sauramps, Le Triangle, Montpellier

Nous acceptons le règlement par chèques vacances.

horaires d'ouverture

- **au Château d'O** (fermeture dimanche et jours fériés)

du Jeudi 30 Mars au Mercredi 7 Juin 2000

du lundi au vendredi :

de 11 h 00 à 13 h 00 et de 14 h 00 à 18 h 00

le samedi : de 11 h 00 à 13 h 00

à partir du Jeudi 8 Juin 2000

du lundi au vendredi : de 11 h 00 à 13 h 00 et de 14 h 00 à 17 h 00

le samedi : de 11 h 00 à 13 h 00

à l'entrée du Château d'O (uniquement pour les spectacles du jour) :

1 heure avant le début du spectacle

- **à la Librairie Sauramps** (fermeture dimanche et jours fériés)

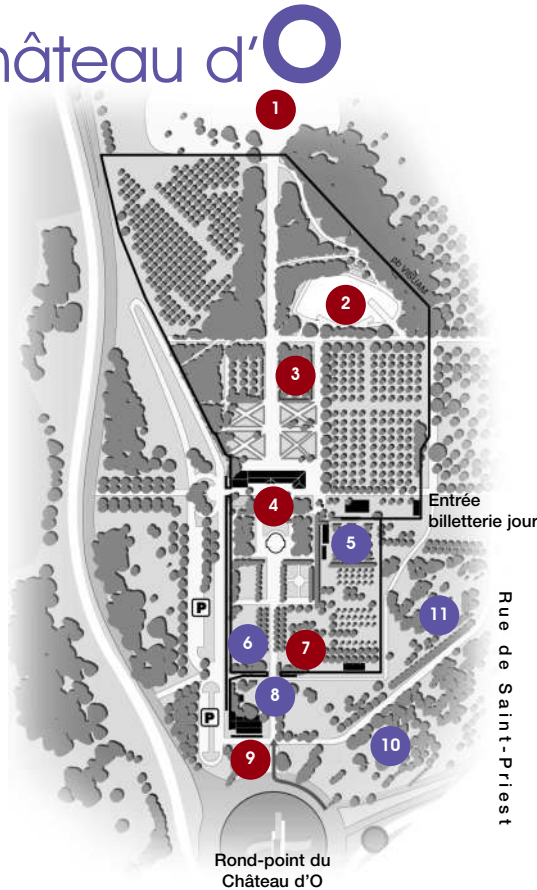
du Mercredi 12 Avril au Mercredi 7 Juin 2000

le mercredi et le samedi : de 11 h 30 à 18 h 30

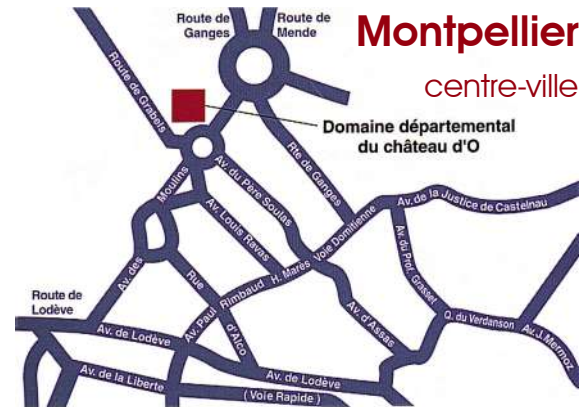
Les billets ne vous seront pas délivrés à la Librairie Sauramps :
vous pourrez réserver vos places qui vous seront renvoyées par courrier
dans les jours qui suivent.

parc du château d'O

- 1 Espace Nord Chapiteau
- 2 Le Bassin
- 3 Espace Micocouliers
- 4 Château d'O - Cour Molière
- 5 Administration - Billetterie jour
- 6 Espace restauration - Accueil
Billetterie soir
- 7 Espace Sud Chapiteau
- 8 Entrée public
- 9 Théâtre d'O
- 10 Parkings
- 11 Parkings



plan d'accès au château d'O



l'équipe du Printemps

administration

Directeur : **Daniel Bedos**
Directeur adjoint : **Philippe Gayola**
Attachée de direction : **Michèle Garcin**
Comptabilité : **Anne-Marie Mariscal**
Secrétariat : **Isabelle Darthout**

communication

Attaché de presse (région) : **Daniel Vermande**
Attachée de presse (Paris) : **Marie-Jo Picot-Mourgues**
Assistante : **Laure Billard**
Relations extérieures : **Béatrice Amat**
Chargée de communication : **Marjorie Delpuech**
Secrétariat et P.A.O. : **Monique Ferlandin**
Visuel : **Jean Leccia** - Photographie : **Marie Clauzade**

technique

Directeur technique : **Vincent Méry**
Régisseur général : **Guylaine Chéri**
Secrétariat : **Isabelle Le Roux**

et l'équipe des 40 techniciens (distribution en cours)

accueil

Billetterie : **Marjorie Delpuech, Sylvie Magnan, Anouar Hadji, Elisabeth Cordier**
Général : **Alexia Eloy, Elisabeth Cordier**
Compagnies : **Odette Michel**
Chauffeurs : **Bruno Baules et Séverin Sigaud**
Public : **Jean-Philippe Gayola et 25 placiers et placières**



L'Hérault dont vous êtes le héros

modeste contribution printanière, départementale et ludique pour célébrer l'An 2000

Règlement du concours

1. Vous avez de 10 à 100 ans.
2. Vous habitez dans l'Hérault
3. Vous écrivez un feuillet dactylographié nous racontant un moment de votre vie ici (textes anonymes acceptés) : votre naissance, votre premier bain à Palavas, votre ascension du Pic-Saint-Loup, la libération...
4. Vous utilisez au moins une fois le mot "printemps".
5. Vous envoyez votre œuvre à : **Concours 2000**, Printemps des Comédiens, Parc Euromédecine, 34097 Montpellier cédex 5 (clôture des inscriptions : 25 Mai 2000).

en partenariat avec



Un jury composé de 21 spectateurs (le Réseau d'O) et présidé par Madeleine Attal sélectionnera 21 textes.

Pendant le Printemps des Comédiens, chaque soir, un texte sélectionné sera lu par un acteur présent sur le festival, une demi-heure avant le début du spectacle. Son auteur sera invité au spectacle (deux places) le soir de la lecture de son texte ainsi qu'au spectacle de 18 h (TSI) à la date de son choix. Certains de ces 21 textes seront publiés dans "L'Hérault du jour".

calendrier

	Cour Molière		Bassin	Espace Sud Chapiteau		Espace Nord Chapiteau			
J 8 Juin	"Le grand théâtre" Ariane Ascaride	22 h 00						J 8 Juin	
V 9 Juin	"Le grand théâtre" Ariane Ascaride	22 h 00			T'as d'Beaux Yeux tu sais Carabosse	18 h 30 20 h 30	Alice Underground	20 h 00	V 9 Juin
S 10 Juin			"Lapin lapin"	22 h 00	T'as d'Beaux Yeux tu sais Carabosse	18 h 30 20 h 30	Alice Underground	20 h 00	S 10 Juin
D 11 Juin					T'as d'Beaux Yeux tu sais Carabosse	18 h 30 20 h 30	Alice Underground	20 h 00	D 11 Juin
L 12 Juin			"Tobeornottobe"	22 h 00					L 12 Juin
M 13 Juin	La savetière prodigieuse	22 h 00							M 13 Juin
M 14 Juin	René Char	22 h 00							M 14 Juin
J 15 Juin	René Char	22 h 00							J 15 Juin
V 16 Juin			Les Bonnes	22 h 00	Pelahueso	22 h 00			V 16 Juin
S 17 Juin			Les Bonnes	22 h 00	Pelahueso	22 h 00			S 17 Juin
D 18 Juin	Je suis un saumon	22 h 00			Pelahueso	20 h 00			D 18 Juin
L 19 Juin	Je suis un saumon	22 h 00			Pelahueso	20 h 00			L 19 Juin
M 20 Juin									M 20 Juin
M 21 Juin			Marseille : couleurs musiques	21 h 00					M 21 Juin
J 22 Juin					Le Tonneau	22 h 00			J 22 Juin
V 23 Juin	Le malade imaginaire	22 h 00			Le Tonneau	22 h 00	Le jeu du songe	22 h 00	V 23 Juin
S 24 Juin	Le malade imaginaire	22 h 00			Le Tonneau	22 h 00	Le jeu du songe	22 h 00	S 24 Juin
D 25 Juin	Le malade imaginaire	22 h 00			Le Tonneau	22 h 00	Le jeu du songe	22 h 00	D 25 Juin
L 26 Juin			Le Prince de Hombourg	22 h 00	Le Tonneau	22 h 00			L 26 Juin
M 27 Juin			Le Prince de Hombourg	22 h 00	Le Tonneau	22 h 00			M 27 Juin
M 28 Juin					Le Tonneau	22 h 00			M 28 Juin
J 29 Juin					Le Tonneau	22 h 00			J 29 Juin
V 30 Juin					Le Tonneau	22 h 00	Carmen	18 h 30 21 h 30	V 30 Juin
S 1 Juil.					Le Tonneau	22 h 00	Carmen	18 h 30 21 h 30	S 1 Juil.

calendrier

	Théâtre d'O		Parc		Village		Autres lieux		
J 8 Juin			TSI	18 h 00					J 8 Juin
V 9 Juin			TSI	18 h 00					V 9 Juin
S 10 Juin			TSI	18 h 00	Siestes théâtrales	16 h 30	"Le grand théâtre" - Ariane Ascaride St-Jean-de-Védas - Chai du Terral	21 h 00	S 10 Juin
D 11 Juin			TSI	18 h 00	Siestes théâtrales	16 h 30			D 11 Juin
L 12 Juin			TSI	18 h 00		16 h 30	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse Bédarieux	16 h 00 18 h 00	L 12 Juin
M 13 Juin	Passages	21 h 00			Form'adages	9 h 00	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse Mèze	17 h 30 19 h 30	M 13 Juin
M 14 Juin	Passages	21 h 00	TSI Ten-Zo	18 h 00 20h 30	Form'adages	9 h 30	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse Saint Chinian	17 h 00 19 h 00	M 14 Juin
J 15 Juin	Passages	21 h 00	TSI	18 h 00	Form'adages	9 h 30	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse Florensac	17 h 00 19 h 00	J 15 Juin
V 16 Juin	Passages	21 h 00	TSI	18 h 00	Savoir ensemble	11 h 00	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse Sète	18 h 00 20 h 30	V 16 Juin
S 17 Juin	Passages	18 h 00 22 h 00	TSI	18 h 00	Savoir ensemble	11 h 00	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse Lunel	18 h 00 20 h 00	S 17 Juin
D 18 Juin	Passages	18 h 00 22 h 00	TSI	18 h 00	Savoir ensemble	11 h 00	T'as d'beaux yeux tu sais Carabosse St-Jean-de-Védas	18 h 00 20 h 00	D 18 Juin
L 19 Juin	Passages	21 h 00							L 19 Juin
M 20 Juin	Passages	21 h 00	TSI	18 h 00					M 20 Juin
M 21 Juin			TSI	18 h 00	Apéro marseillais (spectacle gratuit)	19 h 30			M 21 Juin
J 22 Juin			TSI	18 h 00					J 22 Juin
V 23 Juin			TSI	18 h 00					V 23 Juin
S 24 Juin			TSI	18 h 00	Siestes théâtrales	16 h 30			S 24 Juin
D 25 Juin	Menteurs	21 h 00	TSI	18 h 00	Siestes théâtrales	16 h 30			D 25 Juin
L 26 Juin	Menteurs	21 h 00							L 26 Juin
M 27 Juin	Menteurs	21 h 00	TSI	18 h 00					M 27 Juin
M 28 Juin	Menteurs	21 h 00	TSI	18 h 00					M 28 Juin
J 29 Juin	Menteurs	21 h 00	TSI	18 h 00					J 29 Juin
V 30 Juin	Menteurs	21 h 00	TSI	18 h 00					V 30 Juin
S 1 Juil.			TSI	18 h 00	Siestes théâtrales	16 h 30			S 1 Juil.

le Club des mécènes

Antix

ANTIX, Des meubles comme Autrefois.

Avec notre chêne massif et notre patine à la cire d'abeille, nous croyons nous rapprocher un peu de la démarche des bons comédiens ajoutant leur talent à des textes de qualité. C'est la justification de notre soutien à l'équipe du Printemps des Comédiens, outre notre plaisir comme spectateurs.



"Construire un spectacle nouveau, sélectionner les textes, choisir les acteurs, c'est le défi que relève chaque année l'équipe du Printemps des Comédiens.

Pour le plaisir de tous.

Il y a des similitudes. C'est en effet, un même challenge auquel est confrontée, année après année, la Méridionale : bâtir au quotidien, aménager les espaces, rassembler des équipes, mobiliser les acteurs de la vie économique.

Il est donc naturel qu'à chaque printemps, la Méridionale se veuille associée à l'action menée par le département de l'Hérault et demeure un partenaire enthousiaste du Printemps des Comédiens".

C'est le défi que nous relevons au fil du temps comme sait le faire, avec efficacité et prestige, toute l'Equipe du «Printemps des Comédiens» à laquelle nous nous associons pour notre plus grand plaisir.



La Banque de l'Imagination s'associe au quotidien à vos passions.

Par ses diverses actions et interventions financières, le Crédit Agricole du MIDI a toujours à cœur de soutenir les initiatives culturelles et l'animation de notre région.

Partenaire de l'événement, le Crédit Agricole du MIDI démontre une nouvelle fois qu'il a l'imagination dans le bon sens.



CISE accompagne depuis sa création le Printemps des Comédiens. La qualité des spectacles et le succès recueilli auprès du public sont le résultat du travail des responsables de ce rendez-vous incontournable.

Notre soutien au Printemps des Comédiens se situe naturellement dans notre action de partenariat avec les Collectivités Locales.



L'ADAGES

Association de Développement d'Animation et de Gestion d'Établissements Spécialisés

Dans le cadre de sa mission de promotion de la personne handicapée dans tous les domaines, l'ADAGES s'engage, en partenariat avec le Printemps des Comédiens, à :

- **Promouvoir** la Culture auprès de toutes les personnes handicapées, exclues, tout simplement différentes, dans un cadre public.
 - **Développer** avec le Printemps des Comédiens des projets de spectacles.
 - **Accompagner** durant toute l'année une réflexion sur Culture et Insertion.
- ADAGES, 1925 Rue St Priest - Parc Euromédecine
34097 Montpellier Cédex 5



Au Printemps des Comédiens 2000, nous allons faire notre marché bariolé de théâtre. Des pièces légères, gaies, avec des comédiens acrobates, des diseurs, des joueurs à deux ou à plusieurs.

Théâtre-cirque, comédies, tragédies, pièces baroques, que de variétés de style pour ce Printemps accoucheur de jeunes talents.

ADECCO au cœur des ressources humaines participe à ce festival de la communication théâtralisée pour dire tout simplement que l'Homme doit travailler sa relation à l'Autre, la faire progresser pour s'accomplir dans l'Entreprise de sa vie, que l'on soit manager ou managé... roi ou manant, puissant ou saltimbanque, clown, magicien, jongleur, pirate, accrocheur de croissant lunaire, allumeur de réverbère...



Par son soutien au Printemps des Comédiens, Languedoc Mutualité crédibilise son attachement à l'une des valeurs qui font la richesse de l'Homme : l'éveil culturel. Cette action de mécénat veut aussi être un témoignage de l'enracinement de Languedoc Mutualité dans la vie économique et culturelle de la Région. En deux mots, être toujours là quand il faut.

le Club des mécènes



BOUYGUES IMMOBILIER avec les Comédiens, c'est aussi le rôle du promoteur irrémédiablement tourné vers l'avenir. La qualité des rôles de chacun, le souci de bien faire et réussir, c'est pour le Printemps des Comédiens et pour nous une nécessité absolue et voulue. Construire ensemble la vie régionale avec nos ambitions et notre culture, c'est notre souhait pour le Printemps, BOUYGUES IMMOBILIER associe toute son équipe au succès des comédiens.



COMMUNIQUER... le maître mot de notre temps est lâché, c'est le souhait, le besoin vital même de tout individu, de tout groupe. Avec ses comédiens, le Printemps des Comédiens communique avec nous par le geste, le chant et la parole. Par l'impression noire ou couleur de ses imprimantes et copieurs connectables, FMB KONICA s'inscrit comme un moyen mis à la disposition de tous pour communiquer par l'écrit et l'image.



Vivre en harmonie avec les Energies et l'Environnement qui nous entourent. Ce sont les performances qu'ELYO MIDI OCEAN s'impose au quotidien afin de répondre aux besoins de ses Clients dans les domaines suivants :

- Gestion Multiservices
- Chauffage, Ventilation, Climatisation
- Gestion Optimale de l'Énergie
- Electricité, Eclairage Public, Groupes Electrogènes, Automatismes
- Gestion Technique Centralisée
- Valorisation de Déchets

Nous imaginons les Energies et les Services de votre Bien-Etre.



Impliquée fortement dans la vie économique locale et particulièrement dans le domaine de l'emploi et de la formation, l'ANPE Culture et Spectacle a aussi la volonté d'apporter son soutien et d'affirmer son rôle actif dans la vie culturelle de la région et de permettre la diffusion de la culture. En soutenant le "Printemps des Comédiens", l'ANPE s'implique et montre sa volonté de relever les défis régionaux.



La Société Générale a décidé de s'associer à l'édition 2000 du Printemps des Comédiens. Événement majeur de la vie culturelle montpelliéraine, ce festival de théâtre séduit par son dynamisme, son originalité et son cadre chaleureux. En tant que membre du Club des Mécènes, nous tenons ensemble à «conjuguer nos talents».



Les Apart'hôtels Citadines*** s'investissent dans la ville depuis plusieurs années aux côtés des forces vives et des acteurs de la vie culturelle. Par l'hébergement des compagnies et des techniciens nous vivons au quotidien des échanges enrichissants porteurs de liberté et de fraternité. Cette année encore, c'est avec le plus grand plaisir que nous participons au Club des Mécènes pour soutenir à notre manière l'équipe du Printemps des Comédiens. Les Citadines accueillent vos équipes et stagiaires toute l'année pour la location de studio et 2 pièces avec prestations hôtelières à la carte.



La librairie est une entreprise commerciale, liée à la culture à travers le livre. Si notre démarche diffère de celle du Printemps des Comédiens, cette vocation culturelle, que nous partageons et servons chacun dans notre domaine, nous rapproche tout naturellement. C'est avec l'appui de ses partenaires économiques que cette grande et belle fête du théâtre peut avoir lieu chaque année. Notre soutien se veut un acte de mécénat qui affirme notre pleine et entière participation à l'enrichissement culturel d'un département que le Printemps des Comédiens illustre avec efficacité et prestige.



"La publicité est une affirmation d'optimisme et de gaieté, elle est la plus belle expression de notre époque, un Art" - Blaise Cendrars. La publicité parle de l'art et elle le supporte, l'art, lui, parle de l'homme. Nous étions faits pour nous rencontrer. Cible.



en partenariat avec :



Le Club des mécènes



Printemps des Comédiens - 857 Rue de Saint-Priest - 34090 Montpellier

Tél 04 67 63 66 67 - Fax 04 67 04 21 50 - **Réservations : 04 67 63 66 66**

e-mail : printemps@cge-ol.fr - www.printempsdescomediens.com